

# « Le patrimoine, avenir du territoire ? »

Le développement local au défi de la culture et du patrimoine



# „Patrimoniul, un viitor pentru teritoriu?”

Provocările culturii și patrimoniului pentru dezvoltarea locală

**Programme**

## « Le patrimoine, avenir du territoire ? » Le développement local au défi de la culture et du patrimoine

■ Jeudi 26 mai – matin – Mairie, grande salle

### 9h00 Ouverture et discours

- Sorin APOSTU, maire de Cluj
- Vasile COZMA, sous-préfet de Cluj
- Liviu Tudor BAILESTEANU, Ministère du Développement régional et du tourisme
- George SINCA, conseiller du président du Conseil départemental d'Alba
- Nicolae MOLDOVAN, vice-président de l'Association des villes de Roumanie – AOR, maire de Beclean
- Mátyás SZILÁGYI, consul général de Hongrie à Cluj
- Benoît PAUMIER, Ministère de la culture et de la communication (France)
- Stanislas PIERRET, conseiller de coopération et d'action culturelle, représentant l'Ambassadeur de France en Roumanie
- Leonard HORVATH, Direction départementale pour la Culture et le Patrimoine National Cluj

10h30 Pause

### Situations et Enjeux

11h00 • Mariannick JADÉ, Docteur ès Muséologies

*Qu'est-ce que le patrimoine ? Du monument historique au «tout patrimonial», quelques définitions et leurs évolutions récentes. Quels liens entre développement local et valorisation du patrimoine ?*

12h30 Déplacement à pied de la Mairie au Bastion des tailleurs (Bastionul Croitorilor)

13h00 Cocktail offert par la mairie de Cluj

■ Jeudi 26 mai – après-midi – Bastionul Croitorilor – à partir de 14h00

### Le territoire et son patrimoine : identités en devenir

#### Introduction, modération et analyses

- Yves GORGEU, directeur d'études - Mairie Conseils  
*Le patrimoine, support d'identité et de développement territorial*

#### Interventions

- Jacques FOURNIER, directeur du Parc naturel régional du Livradois-Forez  
*Une approche globale et concertée pour valoriser le patrimoine : exemple du PNR Livradois-Forez*
- Benoît PAUMIER, Ministère de la culture et de la communication  
*L'évolution récente du rôle de l'Etat et des collectivités territoriales en matière de patrimoine en France*
- Ioana BOGDAN CATANICIU, Association Rencontres du Patrimoine Europe–Roumanie  
*Paysage urbain et sites archéologiques. Aspects juridiques de la protection et de la valorisation du patrimoine : exemples de Napoca (Cluj), Apulum (Alba Iulia) et Alburnus Maior (Rosia Montana)*
- Augustin IOAN, professeur à l'Université d'Architecture et Urbanisme de Bucarest  
*Le patrimoine roumain contemporain. Une critique de la législation et quelques propositions*

16h15 Pause

- Eugenia MĂRGINEAN, architecte en chef du département d'Alba  
*La protection du paysage dans le département d'Alba. Initiatives du Conseil départemental*
- Jean-Sébastien LAUMOND, Communauté de communes de la Haute Bruche - Alsace  
*Le paysage, c'est l'affaire de tous*
- Giovanni KEZICH et Antonella MOTT, Musée des arts et coutumes du Trentin, Italie  
*Le patrimoine ethnographique, mémoire vive du territoire. Le musée des arts et coutumes des gens du Trentino et le projet « carnaval, roi d'Europe »*

17h45 Conclusions de la journée



■ Vendredi 27 mai – matin – Fabrica de Pensule – à partir de 9h00

8h30 Transfert en bus à la Fabrica de Pensule (départ de la Casa de Cultură a Studenților)

## La mise en valeur du patrimoine : les identités remarquables

### Introduction, modération et analyses

- **André MICOUD**, sociologue et directeur de recherche au CNRS  
*Quelle valorisation des patrimoines ?*

### Interventions

- **Geneviève GANDY**, présidente du Syndicat du Haut-Rhône  
*Le Rhône, fleuve fédérateur*
- **Avram FIȚIU**, Université des sciences agricoles Cluj  
*La biodiversité, un patrimoine original et un atout pour les territoires de Transylvanie*
- **Gilbert DALLA ROSA**, vice-président Slow Food France, ex-directeur de l'IUP développement territorial - Université de Pau  
*Patrimoine, biodiversité et développement territorial. Exemples des Pyrénées*

11h00 Pause

- **Titus ORĂDEAN**, Pro-Urbe Arad  
*La reconversion de la forteresse d'Arad, facteur de développement culturel et touristique local*
- **Virgil POP**, architecte, Commission Zonale des Monuments historiques  
*La dégradation récente du patrimoine de Cluj*
- **Nicolae MARGHIOL et Dorel JULEAN** (maire de Cornești, Cluj)  
*« Les plus beaux villages de Roumanie ». Le patrimoine, un atout majeur pour le tourisme en Roumanie*

12h30 Conclusions de la matinée

12h45 Buffet servi sur place

■ Vendredi 27 mai – après-midi – Fabrica de Pensule – à partir de 14h00

## Construire le patrimoine de demain : l'invention perpétuelle du territoire

### Introduction, modération et analyses

- **Ciprian MIHALI**, professeur de philosophie, Université Babes-Bolyai - Cluj

### Interventions

- **Serban ȚIGĂNAȘ**, architecte, président de l'Ordre des architectes de Roumanie  
*Le devenir du patrimoine urbain*
- **Daniela CALCIU**, architecte, Association pour la Transition Urbaine  
*Bucarest alternatif. Le patrimoine au cœur du développement durable*
- **Elena STOIAN**, architecte, Association Plusminus  
*La « ville possible », une plate-forme nationale pour les nouvelles approches urbaines*

16h00 Pause

- **Corina BUCEA**, collectif d'artistes Fabrica de Pensule, Cluj  
*Nouveaux territoires pour la culture indépendante*
- **Pascale PRONNIER**, Le Fresnoy - Studio national des arts contemporains  
*Le Fresnoy : exemple de reconversion du patrimoine industriel*

17h30 Conclusions de la journée

■ Samedi 28 mai – matin – Château Bánffy de Bontida

9h00 Transfert en bus à Bontida (départ de la Casa de Cultură a Studenților)

à partir de 10h00

## Analyses et conclusions

13h00 Buffet

**Modérateur des Rencontres : Daniel WATHELET**, chargé de mission – tr@me conseil en développement territorial (Wallonie – Belgique)

**Conseiller scientifique : Didier MONTAGNÉ**, chargé de mission - Atelier culturel Kairos – Prague

**Observateur-commentateur : Bogdan GHIU**, écrivain



## Le patrimoine, avenir du territoire ?

*Le patrimoine comprend les ressources naturelles et culturelles, matérielles et immatérielles d'un territoire. La mise en valeur de ces ressources est la définition même du développement local.*

La notion de patrimoine occupe une place grandissante dans les préoccupations des collectivités territoriales et des institutions de l'Etat, ainsi que dans les politiques de développement. Les différents acteurs locaux et la société civile en mesurent de plus en plus les enjeux au niveau de leur activité ou de leur quotidien. De nombreuses actions de requalification d'un territoire, de revitalisation économique ou encore de mise en valeur, prennent appui sur le patrimoine, devenu élément incontournable dans ces stratégies. Sa contribution au développement économique n'est plus à démontrer : elle induit des acteurs et des usages très diversifiés, créateurs de biens et services, donc d'emplois directs ou dérivés.

Le patrimoine est une composante essentielle de l'attractivité d'un territoire, non seulement pour le tourisme mais aussi pour les investisseurs ou tout simplement pour ses usagers quotidiens. Pour les pouvoirs publics, investir dans le patrimoine n'est donc pas une dépense sans retour mais un choix stratégique, qui génère des retombées multiples et largement bénéfiques pour la communauté et pour son avenir.

---

*En 2010, les Rencontres de Cluj ont bien montré que la culture pouvait être un puissant vecteur de développement d'un territoire à condition que soient mises en place des politiques publiques cohérentes et une organisation concertée rassemblant tous les acteurs locaux.*

*Les Rencontres de Cluj de 2011 poursuivent et approfondissent ce débat en abordant la question du patrimoine et de sa valorisation. Le patrimoine comprend les ressources naturelles et culturelles, matérielles et immatérielles d'un territoire. La mise en valeur de ces ressources est la définition même du développement local. Elle met en jeu une triple dynamique :*

❖ *une dynamique temporelle : le territoire peut connaître, reconnaître et construire de manière durable son identité passée, présente et à venir.*

❖ *une dynamique sociale : mobiliser et fédérer de nombreux acteurs individuels et collectifs dès lors qu'ils peuvent revendiquer leur appartenance à ce territoire, s'approprier ses spécificités, se différencier et fonder un être-ensemble ouvert au monde.*

❖ *une dynamique économique : à travers de multiples déclinaisons, la mise en valeur du patrimoine induit un surcroît de richesses, d'échanges, d'innovations, de mutations.*

Chacune de ces dimensions sera examinée au cours d'une demi-journée, sous la responsabilité d'une personnalité « experte » qui, en préambule, en fixera les enjeux, la méthodologie et les perspectives.

Ce cadrage théorique sera illustré par des exemples concrets et des expériences de valorisation du patrimoine à travers des témoignages venus de France, de Belgique, d'Italie et de Roumanie.

Cette alternance d'apports théoriques et d'échanges de bonnes pratiques avait fait le succès et la richesse des Rencontres en 2010. Cet impératif méthodologique rejoint et doit conforter l'objectif général des Rencontres qui est bien d'impliquer l'ensemble des acteurs roumains et de leurs partenaires français et belges dans des démarches cohérentes et concertées de développement local.

